

PARITAIR COMITÉ 111 VOOR METAAL- MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW	COMMISSION PARITAIRE 111 DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE
Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2021	Convention collective de travail du 27 octobre 2021
CORONAPREMIE-CHEQUES	CHEQUES PRIME CORONA
Artikel 1. Toepassingsgebied	Article. 1 Champ d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques .
Artikel 2. Voorwerp	Article 2. Objet
Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in de toekenning van een coronapremie zoals bepaald in artikel 19quinquies, § 4, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 juli 2021. (Belgisch staatsblad 29 juli 2021)	Cette convention collective de travail prévoit l'octroi d'une prime corona telle que prévue à l'article 19quinquies, § 4, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, octroyée à partir du 1er août 2021 comme modifié par l'arrêté royal du 21 juillet 2021. (Moniteur Belge 29 juillet 2021)
Zij legt de voorwaarden vast die van toepassing zijn voor de toekenning van de coronapremie.	Elle fixe les conditions applicables à l'octroi de la prime corona.
Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.
Artikel 3. Coronapremie-cheques	Article 3. Chèques Prime Corona
§1. Begrippen	§1. Définitions
Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:	Pour l'application du présent article, les définitions suivantes s'appliquent :
1° Onderneming : de Belgische vennootschap met rechtspersoonlijkheid dewelke arbeiders tewerkstelt en verplicht is een jaarrekening op te maken volgens de vorm en inhoud zoals bepaald in het koninklijk besluit van 29 april 2019 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen of de buitenlandse vennootschap, die een bijkantoor heeft in België en die een jaarrekening neerlegt op basis waarvan de bedrijfswinst (bedrijfsverlies) en brutomarge kan worden vastgesteld.	1° Entreprise : la société Belge dotée de la personnalité juridique qui emploie du personnel et qui est tenue d'établir des comptes annuels conformément à la forme et au contenu tels que stipulés dans l'arrêté royal du 29 avril 2019 portant exécution du Code des sociétés et des associations ou la société étrangère, qui a une succursale en Belgique et qui dépose des comptes annuels sur la base desquels le bénéfice d'exploitation (la perte d'exploitation) et la marge brute peuvent être déterminés.
2° bedrijfswinst (bedrijfsverlies) : stemt overeen met de post bedrijfswinst (bedrijfsverlies) uit de resultatenrekening van de jaarrekening (code 9901)	2° bénéfice d'exploitation (perte d'exploitation) : correspond à la rubrique bénéfice d'exploitation (perte d'exploitation) du compte de résultats des comptes annuels (code 9901)
3° brutomarge : stemt overeen met de post "brutomarge" (code 9900) uit de resultatenrekening van het verkort en microschemata en beantwoordt aan de algebraïsche som van de volgende posten uit het volledig schema van de resultatenrekening: I. A. Omzet I. B. Wijziging in de voorraad goederen in bewerking en gereed product en in de bestellingen in uitvoering	3° marge brute : correspond à la rubrique « marge brute » (code 9900) du compte de résultats selon le schéma abrégé et micro et équivaut à la somme algébrique des rubriques suivantes du schéma complet du compte de résultat : I. A. Chiffre d'affaires I. B. Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution

<p>I. C. Geproduceerde vaste activa I. D. Andere bedrijfsopbrengsten I. E. Niet-recurrente bedrijfsopbrengsten II. A. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen II. B. Diensten en diverse goederen</p> <p>(= totaal van codes 70 t.e.m.76A minus code 60 minus code 61)</p>	<p>I. C. Production immobilisée I. D. Autres produits d'exploitation I. E. Produits d'exploitation non récurrents II. A. Approvisionnements et marchandises II. B. Services et biens divers</p> <p>(=total des codes 70 jusque et y compris 76A moins code 60 et moins code 61)</p>
<p>4° boekjaar 2018/2019/2020: het boekjaar dat samenvalt met het kalenderjaar 2018/2019/2020 of hoofdzakelijk hierop betrekking heeft.</p>	<p>4° Exercice 2018/2019/2020: l'exercice comptable qui correspond avec l'année calendrier 2018/2019/2020 ou qui coïncide principalement avec cette année calendrier.</p>
<p>§2. Niveau van beoordeling</p> <p>De beoordeling van het bedrijfsresultaat en de bruto-marge gebeurt op het niveau van de onderneming.</p>	<p>§2. Niveau d'évaluation</p> <p>L'évaluation du résultat d'exploitation et de la marge brute se fait au niveau de l'entreprise.</p>
<p>§3. Modaliteiten</p> <p>Onder de voorwaarden van deze collectieve arbeidsovereenkomst kent elke onderneming uiterlijk tegen 31 december 2021 een coronapremie toe aan haar arbeiders onder de vorm voorzien in artikel 19quinquies, § 4, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 juli 2021. (Belgisch staatsblad 29 juli 2021)</p>	<p>§3. Modalités</p> <p>Dans les conditions de la présente convention collective de travail, chaque entreprise accordera une prime corona à ses ouvriers au plus tard le 31 décembre 2021 sous la forme prévue à l'article 19quinquies §4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs comme modifié par l'arrêté royal du 21 juillet 2021. (Moniteur Belge 29 juillet 2021)</p>
<p>De onderneming kiest voor een toekenning op naam van de arbeider in een elektronische vorm of via een papieren drager. De hoogste nominale waarde per coronapremie-cheque toegekend via een papieren drager wordt bepaald op 10 €.</p>	<p>L'entreprise opte pour un octroi au nom de l'ouvrier sous une forme électronique ou sur un support papier. La valeur nominale maximale par chèque prime corona attribué sur un support papier est fixée à 10 €.</p>
<p>Het totale bedrag aan toegekende coronapremies moet voorkomen op de individuele rekening van de arbeider, overeenkomstig de reglementering betreffende het bijhouden van de sociale documenten.</p>	<p>Le montant total des primes corona accordées doit figurer sur le compte individuel de l'ouvrier, conformément à la réglementation relative à la conservation des documents sociaux.</p>
<p>Het totale bedrag van de door de werkgever toegekend coronapremie-cheques mag niet meer bedragen dan 500 euro per arbeider.</p>	<p>Le montant total des chèques primes corona accordés par l'employeur ne peut dépasser 500 euros par ouvrier.</p>
<p>§ 4. Bedrag van de coronapremie-cheques</p> <p>Het bedrag van de coronapremie bedraagt 300 euro.</p>	<p>§ 4. Montant des chèques primes corona</p> <p>Le montant de la prime corona est de 300 euros.</p>
<p>Deze premie wordt verhoogd met een variabel deel voor ondernemingen met bedrijfswinst (code 9901) in het boekjaar 2020 als volgt;</p> <ul style="list-style-type: none"> - De verhoging is gelijk aan 200 euro wanneer de bruto marge van het boekjaar 2020 gelijk of groter is dan de gemiddelde bruto-marge over de boekjaren 2018 en 2019, - De verhoging bedraagt 100 euro wanneer de bruto marge van het boekjaar 2020 maximaal 10% lager is dan de gemiddelde bruto marge over de boekjaren 2018 en 2019. 	<p>La prime sera augmentée avec une partie variable pour les entreprises avec des bénéfices d'exploitation (code 9901) pour l'exercice 2020 comme suite ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cette augmentation est de 200 euros lorsque la marge brute de l'exercice 2020 est égale ou supérieure à la marge brute moyenne des exercices 2018 et 2019; - L'augmentation est de 100 euros lorsque la marge brute de l'exercice 2020 est inférieure de maximum 10% de la moyenne des marges brutes des exercices 2018 et 2019.
<p>§5. Toekenning per arbeider</p>	<p>§5. Octroi par ouvrier</p>

Om gerechtigd te zijn op de coronapremie-cheques dient de arbeider met een arbeidsovereenkomst verbonden te zijn op 30 november 2021 en minstens 60 effectieve werkdagen gepresteerd te hebben in een referentieperiode van 1 januari 2021 tot en met 30 november 2021.	Pour avoir droit aux chèques prime corona, l'ouvrier doit être lié par un contrat de travail au 30 novembre 2021 et avoir travaillé au moins 60 jours de travail effectifs au cours d'une période de référence allant du 1er janvier 2021 au 30 novembre 2021.
De coronapremie-cheques worden toegekend pro rata de effectieve tewerkstellingsbreuk van de arbeider op datum van 30 november 2021. De voorwaarde van 60 effectieve werkdagen wordt eveneens pro rata toegepast.	Les chèques primes corona sont attribués au prorata de la fraction d'occupation effective de l'emploi de l'ouvrier à la date du 30 novembre 2021. La condition de 60 jours de travail effectifs est également appliquée au prorata.
De coronapremie-cheques worden toegekend pro rata het aantal maanden verbonden met een arbeidsovereenkomst tijdens de referentieperiode. De voorwaarde van 60 effectieve werkdagen wordt eveneens herleid pro rata het aantal maanden dat de arbeider met een arbeidsovereenkomst verbonden was tijdens de referentieperiode.	Les chèques primes corona sont attribués au prorata du nombre de mois liés à un contrat de travail au cours de la période de référence. La condition de 60 jours de travail effectifs est également réduite au prorata du nombre de mois pendant lesquels l'ouvrier a été lié à un contrat de travail au cours de la période de référence.
Het resultaat van de pro-rata berekeningen wordt afgerond op het hogere tiental.	Le résultat des calculs au prorata est arrondi à la dizaine supérieure.
§6. Aanrekening van reeds toegekende coronapremie-cheques	§6. Imputation des chèques primes corona déjà accordés
De bedragen van §4 worden verminderd met het bedrag van coronapremie-cheques die de onderneming reeds aan de arbeider heeft toegekend sinds 1 augustus 2021.	Les montants du §4 sont diminués du montant des chèques prime corona que l'entreprise a déjà accordés au travailleur depuis le 1er août 2021.
§7. Automatische uitzondering	§7. Exception automatique
De ondernemingen met bedrijfsverlies (code 9901) in de boekjaren 2019 en 2020 en met een daling van hun bruto marge van minimaal 10% in het boekjaar 2020 ten opzichte van de gemiddelde bruto marge over de boekjaren 2018 én 2019, zijn geen coronapremie verschuldigd.	Les entreprises avec une perte d'exploitation (code 9901) pour les exercices 2019 et 2020 et une diminution de leur marge brute de minimum 10 % pour l'exercice 2020 par rapport à la marge brute moyenne des exercices 2018 et 2019, ne sont pas redevables de la prime corona.
§8. Vraag tot afwijking	§8. Demande de dérogation
Ondernemingen met een negatief bedrijfsresultaat in het laatste boekjaar, in herstructurering, of die bijzondere moeilijkheden hebben gekend, kunnen een afwijking bekomen voor de toepassing van de coronapremie.	Les entreprises ayant un résultat d'exploitation négatif au cours du dernier exercice comptable, en cours de restructuration ou ayant connu des difficultés particulières peuvent obtenir une dérogation pour l'application de la prime corona.
De onderneming dient een aanvraag in bij de gewestelijke paritaire sectie van het paritair comité voor 15 december 2021 en voegt de nodige stukken toe tot staving van de afwijking.	L'entreprise doit soumettre une demande à la section régionale de la commission paritaire avant le 15 décembre 2021 et joindre les documents nécessaires à l'appui de la dérogation.
In ondernemingen met een vakbondsafvaardiging zal de indiening van deze aanvraag voorafgaandelijk besproken en goedgekeurd moeten worden door de syndicale afvaardiging.	Dans les entreprises avec délégation syndicale, la présentation de cette demande sera discutée au préalable avec la délégation syndicale et nécessitera son approbation.
De gewestelijke paritaire sectie neemt een beslissing over de vrijstelling uiterlijk op 20 december 2021. Elke weigering dient gemotiveerd te worden.	La section paritaire régionale de la commission paritaire se prononce sur l'exemption au plus tard le 20 décembre 2021. Tout refus doit être motivé.
Artikel 4. Toepassing naar analogie	L'article 4. Application par analogie
De werkgever die artikel 3 niet kan toepassen door het ontbreken van een jaarrekening en/of de jaarrekeningsposten of de werkgever die vaststelt dat de criteria voorzien in artikel 3 niet passend zijn omwille van bijzondere gebeurtenissen zoals een aanmerkelijke wijziging in de samenstelling van de consolidatiekring, een fusie,	L'employeur qui ne peut pas appliquer l'article 3 en raison de l'absence de comptes annuels et/ou des postes des comptes annuels ou l'employeur qui détermine que les critères prévus à l'article 3 ne sont pas appropriés en raison d'événements exceptionnels tels qu'une modification significative de la composition du périmètre de consolidation, une fusion, une

splitsing of hiermee gelijkgestelde verrichting, moet dit toelichten aan zijn vakbondsafvaardiging.	scission ou une opération équivalente, doit l'expliquer à sa délégation syndicale.
Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging informeert de werkgever rechtstreeks zijn arbeiders.	En l'absence d'une délégation syndicale, l'employeur informe directement ses travailleurs.
Deze werkgevers zijn ertoe gehouden om in een toekenning van de coronapremie-cheques te voorzien naar analogie met de regels en uitzonderingen vervat in artikel 3.	Ces employeurs sont tenus de prévoir l'octroi des chèques de prime corona par analogie avec les règles et exceptions prévues à l'article 3.
Artikel 5 . Opting out	Article 5. Opting out
De werkgever kan met zijn vakbondsafvaardiging overeenkomen om de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst niet toe te passen en te voorzien in een bedrijfsspecifiek voordeel.	L'employeur peut convenir avec sa délégation syndicale de ne pas appliquer les dispositions de la présente convention collective de travail et de prévoir un avantage propre à l'entreprise.
Het akkoord inzake de opting-out en het bedrijfseigen voordeel moet het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak.	L'accord sur l'opting out et l'avantage spécifique à l'entreprise doit faire l'objet d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise.
Artikel 6. Duur	Article 6. Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur, met ingang van 27 oktober 2021 tot en met 31 december 2021.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée à partir du 27 octobre 2021 jusqu'au 31 décembre 2021.